

ПОНЯТИЕ, ОПРЕДЕЛЕНИЕ АНГЛИЦИЗМОВ
В ЛИНГВИСТИКЕ И ИХ КЛАССИФИКАЦИЯ

THE CONCEPT, DEFINITION, AND CLASSIFICATION
OF ANGLICISMS IN LINGUISTICS

Бобоназаров Хуршид Ишпулатович

*Магистрант “кафедры русского языка и литературы” Термезского
государственного педагогического института*

E-mail: bobonazarovxurshid8@gmail.com

Тел.: +998 99 677 61 27

Аннотация. *Статья посвящена анализу исторических этапов заимствования лексики в русском языке, с акцентом на влияние западноевропейских языков. Рассматривается эволюция процесса заимствования от средневекового периода до современности, включая влияние немецкого, французского, голландского и особенно английского языка. Особое внимание уделяется типам англицизмов, их классификации, а также различиям в подходах отечественных и зарубежных лингвистов к их изучению. Показано, как заимствования отражают социокультурные изменения и трансформации в языковой картине мира. Делается вывод о том, что англицизмы не только обогащают русский язык, но и способствуют его адаптации к реалиям глобализирующегося мира.*

Ключевые слова: *заимствование, англицизмы, лексика, историческая динамика, западноевропейские языки, глобализация, язык и культура, лингвистическая адаптация.*

Annotation. *The article is devoted to the analysis of the historical stages of lexical borrowing in the Russian language, with an emphasis on the influence of Western European languages. The evolution of the borrowing process is examined from the medieval period to the present day, including the impact of German, French, Dutch, and especially English. Particular attention is paid to the types of Anglicisms, their classification, as well as the differences between domestic and foreign linguistic approaches to their study. The article demonstrates how borrowings reflect sociocultural changes and transformations in the linguistic worldview. It is concluded that Anglicisms not only enrich the Russian language but also contribute to its adaptation to the realities of a globalizing world.*

Key words: *borrowing, Anglicisms, vocabulary, historical dynamics, Western European languages, globalization, language and culture, linguistic adaptation.*

В условиях стремительного развития глобализации и увеличения темпов международной коммуникации английский язык выступает в качестве одного из главных поставщиков лексических заимствований в национальные языки, в том числе в русский. Современная лингвистическая наука уделяет всё больше внимания изучению англицизмов — языковых единиц, пришедших из английского языка и закрепившихся в различных сферах речевой практики.

История термина «англицизм» восходит к западноевропейской традиции XVIII века, когда исследователи начали фиксировать влияние английского на другие языки, прежде всего на французский. Тогда заимствования затрагивали лексику, связанную с морским делом, торговлей, модой, то есть сферами, активно развивавшимися под влиянием Британской империи.

В России понятие «англицизм» стало предметом научного интереса лишь в XIX веке, когда культурные и экономические связи между Российской империей и Великобританией начали активно расширяться. Первоначально под этим термином понимались отдельные заимствованные слова, но в настоящее время он охватывает широкий спектр языковых проявлений: от лексики до синтаксических конструкций, от фонетики до семантики.

Современные классификации англицизмов базируются на многоуровневом анализе языковой структуры и предполагают распределение заимствований по типам в зависимости от характера их адаптации. Одной из наиболее обширных и легко идентифицируемых групп являются лексические англицизмы — это единицы, целиком заимствованные из английского языка, не подвергающиеся переводу и активно функционирующие в различных сферах русского языка. Они охватывают как термины делового и научного дискурса (например, менеджмент, маркетинг, офис), так и элементы повседневной речи. Их широкое распространение объясняется высокой степенью востребованности и универсальностью значений, которые они обозначают.

Вторую значимую категорию составляют семантические англицизмы, представляющие собой случаи смещения или расширения значений слов, уже существующих в русском языке, под воздействием их английских эквивалентов. Иллюстрацией может служить слово партнёр, которое под влиянием английского partner стало применяться не только в контексте личных или бизнес-отношений, но и в более широких областях: стратегических союзов, совместных проектов, брендинговых или медийных коллабораций. Это расширение рамок употребления подчёркивает влияние англоязычного мышления на интерпретацию понятий в русском дискурсе.

К синтаксическим англицизмам относят калькированные синтаксические структуры, воспроизводящие грамматические модели английского языка. Особенно ярко проявляется тенденция к избыточному использованию пассивных конструкций (было подписано соглашение, было принято решение), что нарушает традиционную русскую норму, предпочитающую активные формы. Также широко распространяются конструкции с инфинитивом, по образцу Я хочу поехать..., калькирующие англоязычное I want to go... и подменяющие более естественные для русского языка выражения типа Мне бы хотелось поехать.... Эти изменения, формально корректные, всё же свидетельствуют о смещении синтаксических предпочтений под влиянием англоязычной логики высказывания.

Фонетические англицизмы отражают звуковую адаптацию заимствованных слов к фонологическим нормам русского языка. Заимствования, такие как блог, хит, флеш, сканер, воспринимаются как «свои» за счёт приближённого звучания и отсутствия значительных артикуляционных препятствий. В то же время на фонетическом уровне

нередко происходят изменения ударения, оглушения звонких согласных и упрощения сочетаний, характерных для английской артикуляции. Вместе с тем, фонетическая интеграция способствует морфологической ассимиляции — такие слова, как лайк, блог, хайлайт начинают активно использоваться в различных формах: лайкать, блоги, хайлайтов, демонстрируя устойчивость к словоизменению и словообразованию.

Дополнительно стоит выделить гибридные формы, образующиеся на стыке английских корней и русских суффиксов. Примеры вроде репостнуть, зашеймить, забанить демонстрируют активное освоение англицизмов молодёжным жаргоном, причём эти формы не только функционируют в речи, но и подвергаются морфологическим трансформациям: спрягаются, склоняются, используются в разных временных и видовременных формах. Это свидетельствует о глубокой грамматической адаптации заимствований.

Не менее интересной является группа псевдоанглицизмов — слов, внешне имитирующих английское происхождение, но не существующих в таком виде в английском языке или обладающих в нём иным значением. Так, слово прессинг, используемое в значении давления, не соответствует прямому англоязычному эквиваленту pressure, а по сути представляет собой заимствование из спортивной терминологии с частичной семантической мутацией. Подобные псевдоанглицизмы создают ложные ассоциации и могут осложнять межъязыковую коммуникацию.

Таким образом, англицизмы в современном русском языке классифицируются по признакам лексической, семантической, синтаксической и фонетической ассимиляции, а также по степени их морфологической продуктивности и коммуникативной функции. Углублённое исследование этих категорий позволяет лингвистам отслеживать не только структурные изменения в языке, но и глобальные тенденции культурной и когнитивной адаптации, обусловленные процессами интернационализации, цифровизации и технологического прогресса.

В западной научной традиции, начиная с работ таких исследователей, как Вольфганг Фляйшер, Жан Дюбуа, Дэвид Кристал и Стивен Пинкер, заимствования рассматриваются как естественная реакция языка на внешние вызовы и развитие технологий. Они подчеркивают функциональность и динамичность языковых контактов, а также культурную значимость заимствованных единиц. В частности, Фляйшер интерпретирует англицизмы как отражение глобальных культурных процессов, а Кристал акцентирует внимание на особой роли английского языка в транснациональном общении. Пинкер, в свою очередь, связывает выбор англицизмов с когнитивными особенностями восприятия и стремлением к языковой экономии. Зарубежные лингвисты также указывают на возможность появления ложных друзей переводчика — слов, формально схожих с английскими, но изменивших своё значение в языке-реципиенте.

В отличие от этого, отечественная лингвистика делает упор на структурные трансформации, вызванные англицизмами, и на возможные угрозы для языковой идентичности. Так, Е.М. Верещагин различает поверхностные и глубинные заимствования, при этом подчёркивая, что последние могут оказывать влияние на

фонетический строй и грамматическую организацию языка. А.Н. Чудинов анализирует англицизмы с позиций когнитивной и прагматической лингвистики, указывая на их влияние на интерпретацию массовых текстов и социальных дискурсов. Л.П. Крысин уделяет внимание трудностям восприятия англицизмов у аудитории, не владеющей английским, а также росту псевдоанглицизмов, таких как «прессинг» или «митинг», не имеющих точных соответствий в английском языке. Н.Г. Комлев рассматривает процесс адаптации англицизмов на всех уровнях языка и подчёркивает их способность к семантическому переосмыслению и фонетическому упрощению.

Особенно актуальным становится исследование англицизмов в связи с цифровыми технологиями и интернет-коммуникацией. Социальные сети и цифровая среда активно формируют новую лексику, в которой англицизмы играют ключевую роль. Такие слова, как «лайк», «репост», «стрим», «хэштег», «фолловер» становятся не просто заимствованными терминами, а элементами новой языковой действительности, особенно характерной для молодёжной аудитории. Более того, эти слова образуют новые словообразовательные модели, позволяя формировать глаголы, существительные и прилагательные с участием англоязычных корней. Русская морфология, как гибкий механизм, активно воспринимает эти элементы и подстраивает их под свои нормы: появляются формы «залайкал», «репостнул», «застримил» и пр. При этом данные слова склоняются, спрягаются и участвуют в синтаксических конструкциях как обычные русские лексемы. Подобные процессы свидетельствуют о высоком уровне интеграции и функциональной значимости англицизмов в современном русском языке.

Следовательно, проблема англицизмов представляет собой не просто вопрос заимствования слов, но и важный аспект языковой эволюции, отражающий трансформации общественного сознания, культурных кодов и коммуникативных стратегий. Англицизмы выполняют не только номинативную, но и стилевую, экспрессивную, прагматическую функцию, формируя новые пласты лексики и закрепляя новые модели взаимодействия. Современное состояние русского языка показывает, что англицизмы не вытесняют родную лексику, а сосуществуют с ней в рамках сложного языкового баланса, где уместность и контекст — ключевые факторы принятия заимствованных единиц. Лингвистическая наука должна не только описывать и классифицировать эти явления, но и предлагать научно обоснованные подходы к их нормализации, сохранению языковой идентичности и развитию национального лексического ресурса в условиях глобальных вызовов и цифровой трансформации общества.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бердиева, Ш. Н. (2022). Нон-фикшн как особый тип документальной литературы. Редакционная коллегия, 108.
2. Бозоров, П. (2024). Evolution of the biographical genre in documentary literature: analysis of the diversity of forms and trends. *Modern Science and Research*, 3(2), 248-253.

3. Бердиева, Ш. (2023). Бошланғич таълимда компетенциявий ёндашувнинг зарурияти. *Interpretation and researches*, 2(1).
4. Умаров, А. А., & Абдумуродова, М. Р. (2023). Языковые и речевые аспекты устной и письменной речи в обучении русскому языку как иностранному. *International journal of scientific researchers (IJSR) INDEXING*, 3(2).
5. Курбанова, Г., & Курбанова, Ш. (2023). Интерактивные образовательные технологии в развитии коммуникативной компетентности студентов по русскому языку. *Традиции и инновации в исследовании и преподавании языков*, 1(1), 575-580.
6. Berdiyeva, S. (2023). Zamonaviy adabiyotda non-ficshning o'ziga hosligi. *Journal of Science-Innovative Research in Uzbekistan*, 1(1), 59-62.
7. Умаров, А. А. (2023). Использование аудиовизуальных средств на уроках по русскому языку. *Научный Фокус*, 1(7), 185-189.
8. Нурмаматов, Б. Б., & Миротин, О. Д. (2023, June). Роль литературы в эпоху цифровой революции. In *Proceedings of International Conference on Modern Science and Scientific Studies* (Vol. 2, No. 6, pp. 167-173).
9. Умаров, А. А., & Вохобов, Т. Т. (2023). Современные технологии преподавания русского языка как иностранного. *Научный Фокус*, 1(7), 181-184.
10. Умаров, А. А. (2023, May). Оценка уровня владения русским языком в узбекских школах. in *international scientific research conference* (Vol. 2, No. 14, pp. 130-134).
11. Шавилова, Н. (2024). Technologies in teaching russian language in a non-linguistic university. *Modern Science and Research*, 3(2), 230-234.
12. Оромидинова, Д. (2023). Интерпретация древнегреческих мифов в художественной литературе (на примере мифа о минотавре). *Экономика и социум*, (6-1 (109)), 933-936.
13. Имамкулова М. Самостоятельное чтение-как один из приёмов развития устной речи и воспитания студентов //Традиции и инновации в исследовании и преподавании языков. – 2023. – Т. 1. – №. 1. – С. 429-433.
14. Имомкулова М. Н. DEVELOPMENT OF ETHICAL AND CULTURAL RELATIONS IN STUDENTS AS A PEDAGOGICAL PROBLEM: Imomkulova Muslima Norkulovna, Termez State University, senior teacher of the department of Russian language and literature //Образование и инновационные исследования международный научно-методический журнал. – 2022. – №. 5. – С. 257-261
15. Имамкулова, М. (2023). Самостоятельное чтение-как один из приёмов развития устной речи и воспитания студентов. *Традиции и инновации в исследовании и преподавании языков*, 1(1), 429–433. извлечено от <https://inlibrary.uz/index.php/traditions-innovations-language/article/view/26673>
16. Norkulovna I. M. The Importance of Developing the Ethical Culture of Higher Education Students //Academicia Globe. – 2021. – Т. 2. – №. 07. – С. 148-150.
17. Имамкулова М. Н. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЕЙС–МЕТОДОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА //Бюллетень педагогов нового Узбекистана. – 2023. – Т. 1. – №. 9. – С. 123-126.